

# SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA (LB19)

(Università degli Studi)

## Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA CINESE III

GenCod A005606

**Docente titolare** Victoria BOGUSHEVSKAYA

**Insegnamento** LINGUA E TRADUZIONE- **Anno di corso** 3  
LINGUA CINESE III

**Insegnamento in inglese** CHINESE III **Lingua** ITALIANO

**Settore disciplinare** L-OR/21

**Percorso** PERCORSO COMUNE

**Corso di studi di riferimento** SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE

**Tipo corso di studi** Laurea

**Sede**

**Crediti** 6.0

**Periodo** Secondo Semestre

**Ripartizione oraria** Ore Attività frontale:  
36.0

**Tipo esame** Orale

**Per immatricolati nel** 2019/2020

**Valutazione** Voto Finale

**Erogato nel** 2021/2022

**Orario dell'insegnamento**

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

### BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Il corso si propone di approfondire ulteriormente gli strumenti linguistici di base della Lingua Cinese, con particolare riferimento alle capacità traduttive e interpretative dei discenti. Il corso si inserisce nel percorso formativo di un mediatore linguistico. Alla fine del corso, gli studenti avranno raggiunto il Livello linguistico B1 (Livello 3 HSK). Il Corso vedrà delle lezioni introduttive agli elementi grammaticali e sintattici, tenute dal Docente di riferimento, e si avvarrà del contributo e della presenza della Lettrice madrelingua, Prof.ssa Liu Li.

### PREREQUISITI

Lo studente che accede a questo insegnamento deve aver superato l'esame di Lingua cinese 2. Per un apprendimento proficuo e duraturo è richiesta una partecipazione proattiva alle esercitazioni e lo svolgimento regolare dei compiti di volta in volta assegnati per il consolidamento delle conoscenze e delle abilità linguistiche esercitate in aula.

### OBIETTIVI FORMATIVI

Livello linguistico da raggiungere: B1. Capacità di lettura e interpretazione di testi semplici, con la presenza di differenti registri tematici e linguistici. Accrescimento della capacità di sostenere una conversazione (kouyu).

L'insegnamento sviluppa le basi volte a formare una figura professionale in grado di svolgere il ruolo di mediatore linguistico, a livello scritto e orale, nei molteplici contesti ove sia richiesta assistenza linguistica per la mediazione/comunicazione, per scopi turistici, commerciali e tecnici.

### METODI DIDATTICI

Didattica frontale. La frequenza delle lezioni è vivamente consigliata.

---

## MODALITA' D'ESAME

### Modalità di valutazione degli studenti:

Esame orale (accesso tramite accertamento di competenza linguistica)

### Elenco del materiale per l'esame di Lingua e traduzione – lingua cinese 3, a.a. 2021/2022

**Docente: Prof. Dr. Victoria Bogushevskaya**

### Bibliografia d'esame

1. Appunti delle lezioni e materiali didattici forniti o indicati durante il corso.
2. Masini F., Zhang T., Bai H., Di Toro A., Liang D, *Il cinese per gli italiani () – Corso intermedio ()*. Milano: Hoepli, 2010, **pp. 1-85**.

Per gli studenti **non frequentanti**, si richiede, oltre ai materiali indicati sopra, lo studio di:

1. Françoise Bottéro (2001) "Lo studio della lingua: l'unificazione della scrittura e i dizionari" [https://www.treccani.it/enciclopedia/la-scienza-in-cina-dai-qin-han-ai-tang-lo-studio-della-lingua-l-unificazione-della-scrittura-e-i-dizionari\\_%28Storia-della-Scienza%29/](https://www.treccani.it/enciclopedia/la-scienza-in-cina-dai-qin-han-ai-tang-lo-studio-della-lingua-l-unificazione-della-scrittura-e-i-dizionari_%28Storia-della-Scienza%29/)
2. Xing, Huang, and Xu Feng (2016) "The Romanization of Chinese Language". *Review of Asian and Pacific Studies* No. 41. [http://repository.seikei.ac.jp/dspace/bitstream/10928/892/1/asia-41\\_99-111.pdf](http://repository.seikei.ac.jp/dspace/bitstream/10928/892/1/asia-41_99-111.pdf)

---

## APPELLI D'ESAME

### Date esami a.a.2021-2022:

**14 giugno accertamento di competenza linguistica (SCRITTO, valido per una unica sessione)**

15 giugno (ORALE)

30 giugno (ORALE)

**1 settembre accertamento di competenza linguistica (SCRITTO, valido per una unica sessione)**

2 settembre (ORALE)

25 ottobre (ORALE)

**17 gennaio 2023 accertamento di competenza linguistica (SCRITTO, valido per una unica sessione)**

18 gennaio 2023 (ORALE)

03 marzo 2023 (ORALE)

04 aprile 2023 (ORALE)

N.B. L'accertamento di competenza linguistica è valido per una unica sessione.

---

## ALTRE INFORMAZIONI UTILI

Le tracce audio mp3 del vol.2 del libro "Il cinese per gli italiani" sono scaricabili all'indirizzo web della casa editrice:

<https://www.hoeplieditore.it/universita/articolo/il-cinese-per-gli-italiani-corso-intermedio-livelli-b1-b2-del-quadro-comune-europeo-di-riferimento-per-le-lingue-federico-masini/9788820345280/0472>

---

## TESTI DI RIFERIMENTO

### **Testo obbligatorio di riferimento**

F. Masini et al. *Il cinese per gli italiani - Corso intermedio*, Hoepli, Milano, 2010.

### **Testi consigliati**

Romagnoli Chiara, Wang Jing, *Grammatica d'uso della lingua cinese. Teoria ed esercizi*, Hoepli, Milano, 2016.

Zhao Xiuying, *Il Dizionario di Cinese*, Zanichelli, Bologna, 2013.

Ulteriori testi potranno essere indicati dalla docente durante il corso.